

Our Lady of the Assumption Catholic Church

796 West 48th Street, San Bernardino, CA 92407 · Ph (909) 882-2931

9/20/2026



Mass Schedule

Saturday 4:30 p.m. English
Sunday 8:00 a.m. Español
10:00 a.m. English
12:00 p.m. Español
4:30 p.m. English
Tuesday: 5:00 p.m. English
Wednesday 5:00 p.m. Español
Thursday 5:00 p.m. English
Friday 5:00 p.m. English



Confessions



Saturdays
2:30pm-3:45pm
Exposition of
the Blessed
Sacrament

Office Hours



Mondays & Tuesdays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm
Wednesdays
1:00pm-3:30pm
Thursdays & Fridays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm

25th Sunday in Ordinary time



The last will be first, and the first will be last

Los últimos serán los primeros, y los primeros serán los últimos



www.olasanbernardino.org
/OLA.San.Bernardino/



Bulletin design: bvz-2026

HORA SANTA
Cada **JUEVES** anterior
al primer Viernes de
cada mes a las 7 PM.



ON-LINE OFFERINGS
SCAN HERE



Date		Mass Time	Intention	Requested By
Saturday	9/19/26	4:30 PM	Bertha Alina Santos Farfan - RIP	Farfan Family
Sunday	9/20/26	8:00 AM 10:00 AM 12:00 PM 4:30 PM	For the People of God Anthony Picooli - RIP Jose Jimenez Pineda - RIP Bertha Alina Santos Farfan - RIP	Our Lady of the Assumption Lopez Family Alicia Silva Farfan Family
Tuesday	9/22/26	5:00 PM		
Wednesday	9/23/26	8:05 AM 5:00 PM	The Students of OLA School - SI	Our Lady of the Assumption
Thursday	9/24/26	5:00 PM		
Friday	9/25/26	5:00 PM	Bertalina Santos - RIP	Manel McMillan
Saturday	9/26/26	4:30 PM	Heilen Ramirez - RIP	Manel McMillan
Sunday	9/27/26	8:00 AM 10:00 AM 12:00 PM 4:30 PM	Angel Vilchez Silva - RIP For the People of God Maria Moises Santibañez Sanchez - RIP	Vilchez Silva Family Our Lady of the Assumption Karina Santibañez



This Week's Saints	
9/20	Saints Andrew Kim Taegon, Paul Chong Hasang, and Companions
9/21	Saint Matthew
9/22	Saint Lorenzo Ruiz and Companions
9/23	Saint Pio of Pietrelcina (Padre Pio)
9/24	Saint John Henry Newman
9/25	Saints Louis Martin and Zélie Guérin
9/26	Saint Paul VI

OLA's Mission Statement

We, the faith community of Our Lady of the Assumption Parish, humbly proclaim with our beloved Virgin Mary, that we are the servants of the Lord. Rooted in the Gospel of Jesus Christ, we value and celebrate the diversity of our cultures and strive to be of loving support to one another. We are committed to the sacramental life and Traditions of the Church through worship, prayer, study, and service. We seek to become true evangelists by continuing to nourish and strengthen our Roman Catholic Faith.

FOOD & FELLOWSHIP

You're Invited!

After the Sunday morning and Noon Masses. Please join us for a time of food, fellowship, and faith in the Parish Hall. Come share coffee, light refreshments, and good conversation with your brothers and sisters in Christ. It's a wonderful opportunity to build community and welcome newcomers.



This
Sunday
hosted by:

TBD

DATE	TIME	EVENT	LOCATION
25th Sunday in Ordinary Time (Catechetical Sunday) 9/20/2026	8:00 AM	Misa en Español	Iglesia
	10:00 AM	English Mass	Church
	12:00 PM	Misa en Español	Iglesia
	2:00 PM	In-person Youth Confirmation Registration	Hall
	4:30 PM	English Mass	Church
	6:00 PM - 9:00 PM	Lawn Dinner and Bilingual	Hall
Monday 9/21/2026	7:00 PM	Jóvenes y Adultos para Cristo	Church
Tuesday 9/22/2026	5:00 PM	English Mass	Church
	5:00 PM - 6:30 PM	Children Religious Education	Hall
Wednesday 9/23/2026	8:05 AM	English Mass	Church
	10:00 AM	Staff Meeting	Ministry Center
	5:00 PM	Misa en Español	Iglesia
	7:00 PM	OCIA	Hall / Salon
Thursday 9/24/2026	8:30 AM	FCCM Gathering	Hall
	5:00 PM	English Mass	Church
	5:00 PM	AYM Gathering	Hall
Friday 9/25/2026	5:00 PM	English Mass	Church
	6:30 PM	Ministries Meeting	Hall
	7:00 PM	Jóvenes y Adultos para Cristo / Formación y Alabanza	Iglesia
	7:00 PM	Ensayo / Coro de Niños	Centro Ministerial
Saturday 9/26/2026	9:00 AM	Readers Ministry Meeting	Church
	12:00 PM	Misa de Aniversario Matrimonial	Iglesia
	2:30 PM - 3:45 PM	Confessions and Exposition of the Blessed Sacrament	Church
	4:30 PM	English Mass	Church
26th Sunday in Ordinary Time 9/27/2026	8:00 AM	Misa en Español	Iglesia
	10:00 AM	English Mass	Church
	12:00 PM	Misa en Español	Iglesia
	2:00 PM	Youth Confirmation	Hall
	4:30 PM	English Mass	Church
	5:30 PM	Eucharistic Adoration for Vocations	Church

Many talents, one Church: 1 Corinthians 12:12-27
 Romans 12:4-5 • Ephesians 1:22-2

Check Out Our Parish Activities for This Week

ACTIVIDADES EN NUESTRA PARROQUIA



REFLECTING ON GOD'S WORD

AND LIVING OUR FAITH EACH DAY



September 20, 2026

25th SUNDAY IN ORDINARY TIME:
GOD'S WAY OF DOING
© Clare Colella

This week the Scriptures offer us a profound insight into the ways of God, and in a way, into

the mystery of God and faith. Isaiah calls us to seek the Lord, to call upon God who is always near. To seek the Lord is our way of becoming disciples- we seek in order to learn ever more deeply the ways of God. We also hear that God's ways are above our ways -- and the Gospel boldly and clearly demonstrates what Isaiah is talking about.

The Gospel story sometimes seems to put us in a bind. Is this what justice is? Shouldn't those who worked hard all day receive a bonus or something? Wouldn't it be fair if those who worked less received less than a full day's wage? But this parable of Jesus is teaching that God's ways are indeed different from ours. We, like the disciples, are given a model, an insight that leads us out of our ordinary ways of seeing and doing and judging into a mode of generosity beyond "fairness".

The marvelous linking of the first reading with the Gospel parable is a call to all of us to also examine the way we measure blessings and make comparisons. There is no way we can truly understand how God works.

More than ever, we are seeing the mystery of God's unconditional love for all persons.

Things happen in life which appear to us to be unfair, even problematic. But if our trust in the Lord and our faith are strong and growing deeper, we can begin to rejoice in the blessings of others without making comparisons or feeling guilty or upset at the way things happen. We need not make comparisons: with our finite vision, we cannot know God's ways and do not know "the rest of the story" in someone else's life. God knows. God takes care. God is here, for each of us. May we rejoice as we seek the Lord and celebrate God's goodness to one another!



FAMILY AND FAITH



This Sunday the Church in the US celebrates Catechetical Sunday: **"The Spirit of the Lord is upon me... to bring good news to the poor"** (Luke 4:18). The theme and imagery commemorate the life and work of St. Francis of Assisi, especially appropriate

in this year celebrating the 800th anniversary of the death of St Francis of Assisi. The choice of theme weaves together the focus on the role that each of us has, by virtue of our Baptism, in nurturing and handing on the faith to others and daily witness we are called to give to the Gospel of Jesus Christ.

Catechists hold a sacred responsibility within the life of the Church: to transmit the faith and to invite others into a living encounter with Jesus Christ. As Pope Francis reminds us, the catechist is one who is called to "echo the word of God," ensuring that the Gospel resounds clearly and faithfully in the hearts of those they serve.

As parents, grandparents, catechists, educators, or ministers, we are called to form communities faithfully rooted in encounter and accompaniment. We must help teach others to



greet and speak respectfully to those who are often ignored or overlooked. We must help children, youth, and adults recognize the inherent dignity of every human person, particularly those who suffer poverty, displacement, loneliness, or exclusion. As Pope Leo XIV writes in *Magnifica Humanitas*, "social justice requires us to look at individuals and communities, starting with the most vulnerable: the poor, migrants, refugees, internally displaced persons, victims of violence and people living in urban or existential peripheries" (no. 78). It is in and through our daily lives, our choices, priorities, and use of vocabulary that our attitudes and values give evidence of our Christian faith. As a familiar saying goes; "Faith is caught, rather than taught."



Fe hoy y hasta el final

Las actas de los mártires son documentos de suma importancia en la Iglesia cristiana. En ellas se encuentra el testimonio de hombres y mujeres que con su sangre dieron testimonio del evangelio. En esta documentación encontramos el testimonio de quienes vieron y presenciaron su martirio. Por ejemplo, un soldado dice de los mártires: “Dormían en el suelo. No les vi quejarse en ningún momento y estuvieron todo el tiempo rezando y muy recogidos... magníficos, unos santos...”.

Testimonios como éste eran comunes en los primeros siglos del cristianismo cuando en la Roma pagana se perseguía a la Iglesia primitiva. Lamentablemente, este testimonio no viene de hace 17 ó 19 siglos, más bien, viene del siglo pasado, siglo en el cual la persecución de cristianos se multiplicó por todas partes del mundo produciendo más mártires que ningún otro siglo.

El testimonio del soldado fue acerca del primer santo Argentino, Héctor Valdivielso Sáez y compañeros, quienes fueron asesinados por los comunistas en Asturias, España. Él fue uno de los más de 8000 cristianos martirizados en España, 30,000 en China, incontables en Latinoamérica y otros lugares durante el siglo pasado.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM



La primera línea de la lectura de hoy nos ordena buscar al Señor e invocar a Dios. Escuchamos el eco de este sentimiento en el refrán del salmo responsorial del día: “Cerca está el Señor de los que lo invocan” (Salmo 145:18a). San Pablo es la encarnación de alguien que constantemente buscó al Señor. En la cita que leímos hoy de su carta a los filipenses, encontramos a san Pablo hacia el final de su vida, vida que describe como en completa consonancia con Cristo. Escribe: “Porque para mí, la vida es Cristo” (Filipenses 1:21). Para saber lo que significa vivir una vida de completo acuerdo con Cristo basta mirar el Evangelio de hoy. Allí encontramos que el amor y la misericordia de Dios son inconmensurables para todos los que buscan e invocan al Señor.

— Arch 17 JSP

LA SEÑAL DE LA CRUZ

La Señal de la Cruz es una de las oraciones cristianas más sencillas y, al mismo tiempo, más profundas. Cuando decimos: “En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.



Amén.” estamos expresando varias verdades de nuestra fe al mismo tiempo: Nuestra fe en la Santísima Trinidad — un solo Dios en tres Personas: Padre, Hijo y Espíritu Santo. Nuestra fe en Jesucristo y en su Cruz — al trazar la forma de la cruz sobre nuestro cuerpo, recordamos la muerte y Resurrección de Cristo, por medio de las cuales hemos sido redimidos. Nuestra identidad bautismal — los cristianos somos bautizados “en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo” (Mateo 28,19). Este gesto nos recuerda que pertenecemos a Dios. La entrega de nosotros mismos a Dios — al tocar la frente, el pecho y los hombros, podemos expresar simbólicamente que ofrecemos a Dios nuestra mente, nuestro corazón y toda nuestra vida. Una oración para pedir la bendición y protección de Dios — con frecuencia comenzamos y terminamos nuestras oraciones con la Señal de la Cruz, poniendo todo lo que hacemos bajo la gracia de Dios. Por lo tanto, la Señal de la Cruz es mucho más que un simple gesto. Es, en cierto sentido, una breve profesión de toda la fe cristiana: la Trinidad, la Encarnación, la Cruz, nuestro Bautismo y nuestra esperanza de salvación en Cristo. Una hermosa manera de resumir su significado es esta: Cuando hacemos la Señal de la Cruz, recordamos quién es Dios, lo que Cristo ha hecho por nosotros y quiénes somos nosotros gracias a Él.

— Bruce Vouziers

HORRORIZADA

La gente en general se horroriza igualmente al escuchar la religión cristiana en duda y al ver que practicaban.

— Samuel Butler



En el pasaje de la primera lectura de hoy, Isaías nos invita a buscar a Dios y volver a Él mientras tenemos la oportunidad. Nos llama a abandonar el pecado y nuestros malos planes, confiando en que Dios recibe con misericordia y perdona abundantemente a quien se arrepiente. También nos recuerda que la manera de pensar y actuar de Dios supera la nuestra. Muchas veces no entendemos sus planes, pero sus caminos son más altos y sabios que los nuestros. En resumen: Dios nos llama a la conversión, nos ofrece su perdón y nos invita a confiar en su sabiduría, aun cuando no comprendamos plenamente sus planes.

— Arch 17 JSP

25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME Catholic Kids

A full day's wages

Today in the Gospel, Jesus tells a story of several men who were hired to work at a vineyard. The owner of the vineyard went out at different times to find men to work. At the end of the day, he gave each man a whole day's wages, even though some had only worked for a little while!

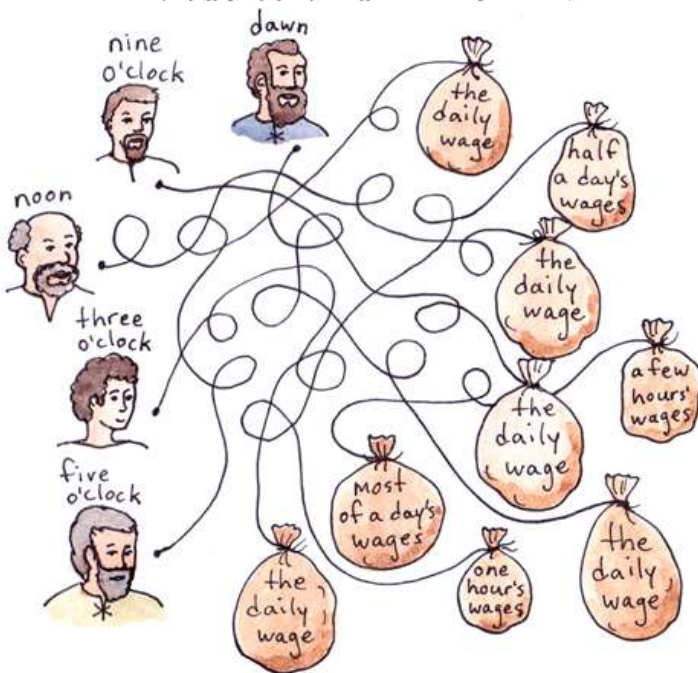


Jesus tells us that the Kingdom of Heaven is like this too: some people spend their whole lives working for God, and some people only turn to Him at the last minute. God opens Heaven to all the people who choose to love Him.

At first this doesn't seem fair. After all, some people give their whole lives to God and some give hardly any! But here is why it is fair: the only reason that any of us turns to God is because He gave us that grace. Some people have to live their whole lives without God's grace until the very end, but some of us have been given grace all our lives.



Answers: front page- all received the full day's wage. Inside page- Christ.



In the parable in today's Gospel reading, Jesus tells the story of a man with a vineyard who went out to hire men at different times of the day.

At the end of the day,
how much did each man get paid?
Follow the wiggly lines to see!

Fill in the blanks: Saint Paul tries to decide if it is better to live or die!

Use the words in the list to fill in the blanks, and then put the letters from the boxes into the spaces at the bottom.



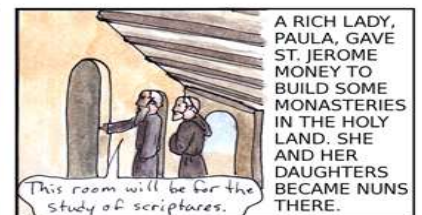
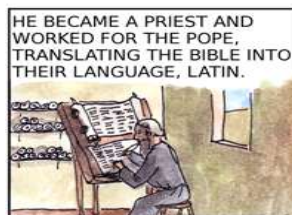
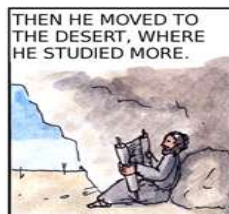
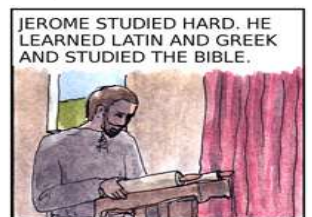
Brothers and _____⁵_____, Christ will be magnified in my body, whether by life or by death. For to me life is Christ, and _____²_____ is gain. If I go on living in the flesh, that means _____⁴_____ labour for me. And I do not know which I shall _____¹_____. I am caught _____⁶_____ the two. I long to depart this life and be with Christ, for that is far better. Yet that I remain in the flesh is more necessary for _____³_____ benefit.

between
death
sisters
your
fruitful
choose

Like Saint Paul, we
should be ready to
either live or die for

1 2 3 4 5 6

SAINT JEROME



SAINT JEROME DIED AS AN OLD MAN. HE IS CONSIDERED A DOCTOR OF THE CHURCH BECAUSE HE DID SO MUCH TO HELP PEOPLE TO UNDERSTAND THE TRUTH ABOUT GOD. WE CAN LEARN FROM ST. JEROME THE IMPORTANCE OF THE BIBLE. TRY TO READ A BIT OF THE BIBLE EVERY DAY.

**Sunday, September 20th,
from 6 PM to 9 PM**



Join us Sunday, September 20th, from 6:00-9:00PM for our 19th Annual Luau featuring a Teriyaki Chicken Dinner, live show, raffle baskets, and dessert auction! Tickets are \$30 for ages 13+, \$10 for ages 6-12, and free for children 5 and under! Don't miss this wonderful OLA tradition for the whole family! Tickets will be sold after all Masses this weekend!

**Please pray for those in our community
who are pursuing a vocation to the
priesthood or diaconate:**



PRIESTHOOD

Matthew Ramos
Juan Samaniego
Isaías Delgadillo



**PERMANENT
DIACONATE**

Gustavo & Maria Eugenia
Chamorro



BINGO NIGHT

EVERY Monday and Friday from 6:15 to 10:00 p.m.
At 1729 E. Baseline St. San Bernardino, CA 92410.
Telephone #: (909) 889-9986
Your Participation supports our Church !!!

18 años o mayor -- \$ 15.00 libro de juegos y \$ 5.00 cualquier extra libro



QR CODE FOR LOCATION

Prayer Request

Clare Colella, Sheila Glass,
María Jáuregui, Ramón García Jr.,
Gerardo Pérez Juvera, Kathleen Estrella



**EUCCHARISTIC PRAYER III:
TREASURE OF THE MASS**

Along with the reform of the Roman Canon and the redrafting of an ancient Roman prayer in Eucharistic Prayer II, two additional prayers were announced in 1969. Eucharistic Prayer III is a fresh composition. Like Eucharistic Prayer II, it has no preface of its own, but the presider chooses from a long menu of possible prefaces to become part of the prayer on a particular occasion. Also, like Eucharistic Prayer II it has a way to insert the name of the deceased in Masses for the dead such as funerals and memorials. The General Instruction of the Roman Missal views Eucharistic Prayer III as the best substitute for Eucharistic Prayer I on Sundays and feasts. In practice, this prayer is used very often at Sunday Mass, and its texts are familiar to all members of the assembly. In this prayer, notice that the priest extends his hands over the gifts and calls down the Holy Spirit to change them into the Body and Blood of Christ. This call of the Holy Spirit is called the epiclesis, and Eastern Christians consider it to be the consecration. Latin Christians have long considered the "institution narrative" to be the consecration. Partly in response to a deep sensitivity to the East, the reformers took care to structure all our new prayers with a strong epiclesis. The poetry and images of Eucharistic Prayer III are fruitful sources of meditation. Why not take a sentence or two into your private prayer?

—Rev. James Field

The very first line of today's first reading summons us to seek the Lord and to call upon God. This sentiment is echoed in the refrain for today's responsorial psalm: "The Lord is near to all who call upon him" (Psalm 145:18a). Saint Paul is the embodiment of someone who constantly sought the Lord. In the excerpt we read today from his letter to the Philippians, we find Saint Paul toward the end of his life, a life he describes as completely consonant with Christ. He writes, "For to me life is Christ" (Philippians 1:21). To find out what it means to live life completely in accord with Christ we need look no further than today's Gospel. There we find that God's love and mercy are immeasurable for all those who seek and call upon the Lord.

- Arch 17 JSP

**"THE LORD IS NEAR
TO ALL WHO
CALL UPON HIM"**

(Psalm 145:18a)



THE SIGN OF THE CROSS

The Sign of the Cross is much more than a gesture. It is essentially a short profession of the entire Christian faith: the Trinity, the Incarnation, the Cross, our Baptism, and our hope of salvation in Christ.

- Bruce Vouziers





PARISH OFFICE STAFF

PASTOR

Rev. Cyriacus Ogu
coqu@sbdiocese.org
 (909) 882-2931 x129

OFFICE COORDINATOR

Carla Magaña (909) 882-2931 x128
cmagana@sbdiocese.org

RELIGIOUS EDUCATION

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

DEACONS

Juan A. Rodriguez jrodriguez@sbdiocese.org
 Nelson Glass nglass@sbdiocese.org
 (909) 882-2931 x110

OFFICE RECEPTIONIST

Madison Godsy (909) 882-2931 x110
mgodsy@sbdiocese.org

YOUNG CATHOLICS & MUSIC

Kathleen Estrella, L.E.M. 882-2931 x118
kestrella@sbdiocese.org

PARISH SECRETARY

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

OCIA - ADULT FAITH FORMATION

Bruce Vouziers, L.E.M. 882-2931 x134
bvouziers@sbdiocese.org

PASTORAL COUNCIL

pastoralcouncil@olasb.org

OLA - OUTREACH TO THE NEEDY

Bruce Humpert (909) 831-8929

READINGS



TODAY'S

First Reading

— Turn to the LORD, who is generous in forgiving
 (Isaiah 55:6-9).

Psalm

— The Lord is near to all who call upon him (Psalm 145).

Second Reading

— Live your lives in a way worthy of the gospel of Christ
 (Philippians 1:20c-24, 27a).

Gospel

— The last will be first, and the first will be last
 (Matthew 20:1-16a).

FOR THE WEEK

Monday, September 21, 2026

Ep 4:1-7, 11-13; Psalm 19:2-3, 4-5; Matt 9:9-13

Tuesday, September 22, 2026

Prov 21:1-6, 10-13; Psalm 119:1, 27, 30, 34, 35, 44;
 Luke 8:19-21

Wednesday, September 23, 2026

Prov 30:5-9; Psalm 119:29, 72, 89, 101, 104, 163; Luke 9:1-6

Thursday, September 24, 2026

Eccl/Qoh 1:2-11; Psalm 90:3-4, 5-6, 12-13, 14+17bc;
 Luke 9:7-9

Friday, September 25, 2026

Eccl/Qoh 3:1-11; Psalm 144:1b+2abc, 3-4; Luke 9:18-22

Saturday, September 26, 2026

Eccl/Qoh 11:9—12:8; Psalm 90:3-4, 5-6, 12-13, 14+17;
 Luke 9:43b-45

PERPETUAL LIGHT OF CHRIST

Mendoza Family

Req: Jo Mendoza



Ministry Center Office Hours

Sunday - closed
 Monday - Tuesday - Thursday - Friday
 9am to 12pm and 12:30pm to 3:30pm
 Wednesday - 1pm to 3:30pm
 Saturday - closed

OLA School

Principal

Tish Godsy (909) 881-2416
olassumption@sbdiocese.org

School Secretary

Jackie Gaeta (909) 881-2416

After School Day Care (909) 881-2417

OLA School Email & Website

olassumption@sbdiocese.org
www.olabruins.com

Baptisms / Bautizos

Baptisms and Baptism Preparation
 Bautizos y Preparación 909-882-2931

Marriages / Bodas

Arrangements require a six month period of
 preparation. Please call the Ministry Center Office.
 / Reservaciones seis meses de anticipación

Quinceañeras

The scheduling for Quinceañeras should be made at
 least one year in advance. / Reservación - por lo
 menos un año de anticipación

Wills/Bequests - Testamentos/Legados

Please call the Diocese. / Por favor llamar a la
 diócesis (909) 475-5300

Funerals / Funerales

Please call the Parish Ministry Center Office. / Favor
 de llamar a la Oficina Ministerial



from the bulletin's editor

To publish an event, please email your
 article and contact information to
bvouziers@sbdiocese.org at least two
 weeks in advance. Include your desired
 publication date and any ready-to-print
 graphics or logos. All submissions are
 subject to approval. Thank you.



"Then the word of the Lord came to me saying
 'Before you were born I knew you'"

The Catholic Church upholds a
 "pro-life" position based on its
 teaching that human life
 possesses inherent dignity and
 must be protected from
 conception through natural
 death.

*please don't kill me!
 I
 have done nothing
 wrong*

Jeremiah
 1:4-5

© 1992-2006